

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)

Load-No.: 70653

13.08.2019 - 08:40  
page 1/2

Vendor -Plant: 0100  
-No: 91001108  
SEISSENSCHMIDT GmbH  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG  
DEUTSCHLAND

Receiver -Plant: 100  
-No.: 14550700  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248  
place of storage:  
Consumption:  
Dispatch Type: Truck  
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
-Number: 16070077  
Gross Weight: 14.384 KG

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No -Pos Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Purch. Ord. Nr.  
-Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor  
Pack. Mat. -Quant. - Number Cust. -Number Vendor

80638699 000010 2511109090 3.880 PC M SCHALTRAD 5.GANG 550003915902  
13.08.2019 035305-900 mt. wt.: 3.521 KG , gr. wt.: 3.862 KG  
CC: 190073725  
CC: 190073712  
CC: 190073707  
CC: 190073676  
CC: 4  
Cast-Number: 245111  
UC-Material: G075980010  
Text: Engineering Change Status A  
Text: Customer Change No.  
Text: Supplier Index -

180240068  
5009641635

142566

80638708 000010 2511109290 10.800 PC M SCHALTRAD 6.GANG 550003915802  
13.08.2019 035306-900 mt. wt.: 6.917 KG , gr. wt.: 7.598 KG  
CC: 190073831  
CC: 190073827  
CC: 190073819  
CC: 190073817  
CC: 190073811  
CC: 190073807  
CC: 190073802  
CC: 190073795  
CC: 8  
Cast-Number: 616635  
UC-Material: I075020010  
Text: Engineering Change Status A  
Text: Customer Change No.  
Text: Supplier Index -

180240069  
5009641636

142566

80638723 000010 2511108490 1.590 PC S ZAHNRAD 2.GANG 550003916202  
13.08.2019 035309-900 mt. wt.: 2.669 KG , gr. wt.: 2.924 KG  
CC: 190074249  
CC: 190074243  
CC: 190074238

180240070  
5009641637

142566

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Lead-No.: 70653

EDI - ASN Note  
(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100 -No: 91001108  
 SEISSENSCHMIDT GmbH  
 Daimlerstr. 11  
 D-58840 PLETTENBERG  
 DEUTSCHLAND

Receiver -Plant: 100 -No.: 14550700  
 Magna PT S.P.A.  
 Via dei Ciclamini, 4  
 Zona Industriale  
 I-70026 MODUGNO

VAT-No.: DE123840478  
 VAT-No.: IT04886850728

Unloading Area: 14248  
 place of storage:  
 Consumption:  
 Dispatch Type: Truck  
 Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
 -Number: 16070077  
 Gross Weight: 14.384 KG

ASN-No -Pos -Sup. Ref. No. Cust. Quant. UM V/G Name of delivery Purch. Ord. Nr.  
 -Date Suppl. Ref. No. Vend. Add. Data Vendor  
 Pack. Mat. -Quant. - Nummer Vendor -Nummer Vendor

CC: 3 DCT300 PC DCT300/P01850  
 Cast-Number: 245816  
 UC-Material: G075280020  
 Text: Engineering Change Status A  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -

\*\*\*\*\* E N D \*\*\*\*\*

GR:	Quant. Check:	Rating Check:



1) Sender/vendor <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. <b>91001108</b>		3) Freight order number	
VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		4) Sender number at the forwarding agent			
5) Loading point <b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b> LSF LC		6) Date <b>13.08.2019</b>		7) Relation number	
8) Shipment number <b>70653</b>		9) Forwarding agent		10) Forwarding <b>16070077</b>	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		12) Customer Number <b>14550700</b>			
VAT Id-No.: IT04886850728		Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND			
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent			
16) Receipt date <b>13.08.2019</b>		17) Receipt time <b>08:40:00</b>			
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080638699	4	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	341	3.862
0080638708	8	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	681	7.598
0080638723	3	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	255	2.924
Total		15		1.277 KG	14.384 KG
31) Del. term <b>FCA Plettenberg</b>		32) Value of goods <b>24.516,62 EUR</b>		33) kind of goods <b>A</b>	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures			
36) Order number, customer		37) Means of transport number			
38) Truck code <b>LBSC1840</b>		39) Shipping type <b>Truck</b>			
40) Acknowledgement of receipt from ship-to party <b>AGENZIA MAGEL S.r.l.</b> Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		41) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.			
Date		Truck signature		Name	
Signature		Signature		Company stamp / signature	
42) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		43) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		44) Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
45) Für den Spediteur		04 SET 2019 "revolto con riserva di autenticità e quantità"			

weiß = Exemplar für Auftraggeber bianco = Exemplaire pour commandant wit = Exemplaar voor afzender bianco = Esemplare per committente white = Copy for orderer lvid = Exemplar for ordregiver  
 rosa = Exemplar für Absender rose = Exemplaire de l'expéditeur rose = Exemplaar voor afzender rosa = Esemplare per mittente pink = Copy for sender rosa = Exemplar for sender  
 blau = Exemplar für Empfänger bleu = Exemplaire du destinataire bleu = Exemplaar voor geadresseerde blu = Esemplare per destinatario blue = Copy for consignee blaa = Exemplar for modtager  
 grün = Exemplar für Frachtführer vert = Exemplaire du transporteur groen = Exemplaar voor vervoerder verde = Esemplare per trasportatore green = Copy for carrier grön = Exemplar for beforderer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)  
**SEISSENSCHMIDT GmbH**  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG  
DEUTSCHLAND

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
**LETTRE DE VOITURE**  
**INTERNATIONAL**  
**Nr.: 70653**  
Seite 1 von 1  
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)  
**Company**  
Magna PT S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)  
**Firma**  
Schweitzer GmbH & Co.  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Str. 23  
D-71634 LUDWIGSBURG  
DEUTSCHLAND

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise  
Ort/Lieu **70026 Modugno**  
Land/Pays **IT**

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

**4** Ort und Tag der Obnahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise  
Ort/Lieu **58840 Plettenberg**  
Land/Pays **DE**  
Datum/Date **13.08.2019**

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Reserves et observations des transporteurs

**5** Beiliegende Dokumente  
Documents annexés

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Stattskilnummer No. statistique	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	Umfang in m³ Cubage m³
0080638699	4	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	3.862 KG	
0080638708	8	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	7.598 KG	
0080638723	3	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	2.924 KG	
<b>SUMME</b>	<b>15</b>				<b>14.384 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom volt N°9	Gefahrzeitemuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/total à payer			

**13** Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften  
Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement  
Frei Franco **FCA Plettenberg**  
Unfrei Non Franco

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**21** Ausgefertigt in  
Etablie à **DE-58840 Plettenberg** am **13.08.2019**

**24** Gut empfangen  
Réception des marchandises **13.08.2019** in **Modugno (BA)**

**22** **SEISSENSCHMIDT GmbH**  
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11  
58815 Plettenberg Postfach 1620  
Unterschrift und Stempel des Absenders  
(Signature et timbre de l'expéditeur)

**23** Unterschrift und Stempel des Frachtführers  
(Signature et timbre du transporteur)

**24** Unterschrift und Stempel des Empfängers  
(Signature et timbre du destinataire)

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

von	bis	km

Paletten-Absender - Expéditeur des palettes			Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes				
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch
Euro-Palette				Euro-Palette			
Gitterbox-Palette				Gitterbox-Palette			
Einfach-Palette				Einfach-Palette			

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen **LBSC1840** Nutzlast in kg

Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift

Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplis par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Auszüglien unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Nach gültigem ADR

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzeitemuster-Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.1.1 ADR. En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7, voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

